

nchfon²¹ o¹jé²¹

Diferencias pequenísimas

nchíon²¹ o¹jé²¹

Diferencias pequenísimas

chía³

fierro

chía¹²

tu olla

sa²co³

piña

sa²¹co²

chamarra

con²

punto

cjon²

izquierdo

cho¹

amigo

chjon²

lana

ton³

surco

tton²

puno

ven²hen¹ ji²nta²

tiene sed

ven²hen¹ ji³ntta³

tiene hambre

ri²náo¹³

tú quieres

ri²náo²

él quiere

ca²tte²

huarache

can¹tte³

treinta

sáon²

cama

šháon³

tiene miedo

sha¹

él

šhá¹²

tu trabajo

šha³

cabello

šho²

piedra

šhón³²

papel

šho³hi³

fuego

šhon²hin²

nada

-11-

zho²ho²

masa

zho³ho³

chocolate

ná²¹

uno

ná³

nueve

jna²

cerro

jna³

ayer

-13-

ní¹²

tres

jní¹

ocho

jní²

sangre

-14-

tsé¹³

su estómago

mucho

tsje¹

mucho

tsjen²

miel

tsjén²

él va a lavar

-15-

nta²sén²

café

nta³tsjen²

refresco

ne²je²

mi lengua

ne¹je³

tu lengua

ne³je²

su lengua

tto²sin²

mi pescuezo

tto¹sin³

tu pescuezo

tto³sin²

su pescuezo

-18-

chin²tton²

mi nariz

chin¹tton³

tu nariz

chin³tton²

su nariz

nchi²cji³-na¹

préstame

nchi²cji²na³

véndeme

Este folleto ha sido preparado en forma provisional para revisar la ortografía del lenguaje Popoloca, con el propósito de saber con cuanta facilidad puede ser leído por los hablantes de esta lengua.

Popoloca de San Marcos
Tlacoyalco, Puebla.

Instituto Lingüístico de
Verano

Diciembre, 1971

100 copias

